

118^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1974

INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES
DE PSYCHIATRIE - GENÈVE
BIBLIOTHÈQUE
10, ch. du Petit Bel-Air
1225 CHÊNE-BOURG

118^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1974

INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES
DE PSYCHIATRIE - GENÈVE
BIBLIOTHÈQUE

10, ch. du Petit Bel-Air
1225 CHÊNE-BOURG

RAPPORT
DE
la Clinique psychiatrique de Bel-Air
ET DU
CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Commission administrative

- MM. *Donzé Willy*, conseiller d'Etat, *président*
Gency François, *vice-président* (4)
Dr Genet Gaston, *vice-président* (1 et 7)
- Mme *Rosselet Yvette*, *secrétaire* (1 et 7)
- Mlle *Aubert Aliette* (6)
- MM. *Berthet Edmond* (4)
Chenu Jean-Pierre (6)
Fazan Roger (1)
Gautschi Peter (7)
Herren André (5 et 8)
Dr Jaquet (7)
Labhart Walter (5)
Dr Menkes Michel (6)
Dr Monod André (2)
Penay John (4)
Dr Sorg Daniel (3 et 7)
Torrent Pierre André (8)
- M. *Eger Jean*, Procureur général, fait partie de droit de la Commission administrative jusqu'au 31 décembre 1974.

Au cours de l'année 1974, la Commission administrative a tenu 11 séances plénières et 4 séances de sous-commissions.

- 1) nommés par le Conseil d'Etat jusqu'au 28 février 1974 (séance du 4 février 1966)
- 2) nommé par le Conseil d'Etat jusqu'au 28 février 1974 (séance du 8 octobre 1968)
- 3) nommé par le Conseil d'Etat jusqu'au 28 février 1974 (séance du 25 septembre 70)
- 4) nommés par le Grand Conseil jusqu'au 28 février 1974 (séance du 8 janvier 1966)
- 5) élus par le personnel jusqu'au 28 février 1974 (votation du 2 octobre 1970)
- 6) nommés par le Grand Conseil dès le 1^{er} mars 1974 (séance du 11 janvier 1974)
- 7) nommés par le Conseil d'Etat dès le 1^{er} mars 1974 (séance du 30 janvier 1974)
- 8) élus par le personnel dès le 1^{er} mars 1974 (votation du 6 février 1974)

Effectif du personnel au 31 décembre 1974
Clinique psychiatrique universitaire de Bel-Air

<i>Personnel médical</i>		
Médecin directeur	1	
Directeur adjoint	1	
Sous-directeur médical	1	
Médecins chefs	7	
Chefs de clinique	9	
Médecins assistants	37 1/2	
Médecins volontaires	2	
Secrétaire général de direction	1	
Secrétaire de direction	1	
Secrétaire principale	1	
Secrétaires médicales	1	
Infirmier chef général	13 1/2	
Infirmiers:	1	
Chefs		
Chefs de pavillons	2	
Infirmiers	18	
Infirmiers détachés laborat.	65 1/2	
Elèves-infirmiers	1	
Aides-hospitaliers	24	
Journaliers	23	
Infirmières:	1	
Chefs		
Chefs de pavillons	3	
Infirmières	20	
Infirmières détachées labo.	90	
Elèves-infirmières	2	
Aides-hospitalières	46	
Journalières	87 1/2	
Technicien en radiologie	20	
Pharmacienne	1	
Aides pharmaciennes	1	
Psychologues	2 1/2	
Logopédiste	2	
Monitrices école	1	
Moniteurs école	2	
Chef sociothérapeute	5	
Sociothérapeutes	1	
Assistances sociales	4	
Chef du laboratoire	10	
Laborantin(e)s	1	
Apprentie de laboratoire	9	
Apprentie assistante dentaire	1	
Chef ergothérapeute	1	
Ergothérapeutes	1	
Chef moniteur d'ateliers	10	
Moniteurs d'ateliers	1	
Chef encéphalographiste	3	
Encéphalographistes	1	
Physiothérapeutes	5	
Educateur (trice)s	2 1/2	
Photographe	3	
Aide-bibliothécaire	1	
Responsable des bénévoles	1	
Hôtesse d'accueil	1/2	
Journaliers	2	
Total	563 1/2	

<i>Personnel administratif et services généraux</i>		
Sous-directeur administratif	1	
Sous-directeur administr. adjoint	1	
Chef du personnel	1	
Caissier comptable	1	
Caissier-comptable adjoint	1	
Commis principal	4	
Commis	5 1/2	
Secrétaires	4	
Téléphonistes	2 1/2	
Portiers	1	
Econome	1	
Chef magasinier	2	
Magasiniers	1	
Chef cuisinier	3	
Chefs-cuisiniers adjoints	9	
Cuisiniers	36 1/2	
Aides de cuisine	1	
Ingénieur	1	
Chef mécanicien	2	
Sous-chefs mécaniciens	12	
Chauffeurs, mécaniciens	1	
Sous-chef menuisier	6	
Menuisiers	1	
Chef électricien	1	
Sous-chef électricien	7	
Electriciens	1	
Chef maçon-peintre	1	
Sous-chef maçon	5	
Sous-chef peintre	1	
Maçons, peintres	1	
Chef de culture	1	
Sous-chef de culture	13	
Jardiniers	1	
Chef lingère-repasseuse	—	
Sous-chef lingère-repasseuse	26 1/2	
Lingères, repasseuses	1	
Chef buandier	1	
Sous-chef buandier	23	
Buandiers	3	
Taillieurs	1	
Relieur	3	
Coiffeurs	1	
Tapissier-matelassier	1	
Mécanicien auto	4	
Chauffeurs auto	1	
Gouvernante	1	
Gouvernante adjointe	37 1/2	
Nettoyeurs, nettoyeuses	63	
Femmes de chambre	298 1/2	
Total	298 1/2	

Centre psycho-social universitaire et ateliers

Centre psycho-social

Directeur-adjoint	1
Sous-directeur médical	1
Médecins chefs	4
Médecins chefs de clinique	5
Médecins assistants	24 1/2
Médecins consultants	10
Psychologues	2 1/2
Sociologues	2
Assistances sociales	10 1/2
Sous-directeur administr. adjoint	1
Commis principal	1
Commis	1/2
Secrétaires	23
Téléphonistes	1
Animatrice	1
Moniteurs d'ateliers	5
Infirmier (e)s	5
Femme de chambre	1
Chauffeur manutentionnaire	1
Ergothérapeute	5
Journalier (e)s	1
Total	106

Psychiatrie infantile

Médecin-chef	1/2
Médecins chefs de clinique	2
Médecins-assistants	3
Psychologues	4
Secrétaires	1 1/2
Total	11

Toxicopathie

Médecin chef de clinique	1
Médecin consultant	1
Médecin assistant	1
Educateur	1
Ergothérapeute	1/2
Psychologue	1
Sociothérapeute	2
Infirmière	1
Secrétaire	1
Monitrice journalière	1
Femme de chambre	1
Total	11 1/2

Office de l'arriération

Médecin chef	1
Médecins consultants	2
Médecins assistants	1
Assistante sociale	1
Psychologues	2 1/2
Infirmière	1/2
Moniteurs d'ateliers	1 1/2
Educateurs	4 1/2
Aide-hospitalière	1
Sociothérapeute	1/2
Logopédiste	1/2
Secrétaire	1
Rééducatrice	1/2
Veilleuses journalières	2
Total	19 1/2

Hopital de jour Clairival

Médecin assistant	1
Femme de chambre	1
Educatrice	4
Psychologues	1 1/2
Ergothérapeute	1
Assistante sociale	1/2
Total	9

Ateliers d'occupation

Psychologue	1/2
Educateurs	1 1/2
Moniteurs d'ateliers	3 1/2
Total	5 1/2

Ateliers d'entrainement au travail

Psychologue	1/2
Chefs moniteurs d'ateliers	3
Moniteurs d'ateliers	7
Commis	1
Secrétaire	1/2
Chauffeur	1
Animatrice	1/2
Femme de chambre journalière	2
Total	15 1/2

RAPPORT DE LA CLINIQUE PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

La nouvelle organisation de la Clinique, sous forme de secteurs géographiques correspondant aux secteurs du Centre Psycho-Social Universitaire, a pu être réalisée en mars 1974. Le pavillon « Les Tilleuls » forme le secteur des Pâquis, « Le Salève » et « Les Lilas » le secteur Jonction, tandis que « La Seymaz » et « Les Voirons » constituent le secteur Eaux-Vives. En raison de la structure architecturale interne, il a été possible d'organiser « Les Tilleuls » en pavillon mixte.

En mars également a eu lieu la mise en service des nouvelles admissions, qui comprennent un pavillon Hommes (« Les Sillons »), un pavillon Femmes (« Les Glycines ») et un centre d'hospitalisations brèves (« L'Aubier »). La nouvelle construction a permis de regrouper les services des consultants, soit la radiologie, la gynécologie, les soins dentaires, la salle de pansement et la salle de prises de sang. A l'entrée, l'unité d'accueil assure la réception de toutes les admissions psychiatriques et gériatriques, puis leur répartition dans les pavillons de la Clinique.

D'importantes réparations devant y être entreprises, le Château de Chougny est fermé depuis fin février 1974. Les malades qui s'y trouvaient sont répartis dans les pavillons sectorisés.

Les patients gériatriques constituent une charge trop considérable pour la Clinique. Pour éviter l'étouffement, il a été nécessaire d'appliquer avec rigueur la loi du 14 mars 1936 sur le régime des personnes atteintes d'affections mentales.

La reclassification provisoire des fonctions hospitalières intervenue au printemps de 1974 et l'introduction de la semaine de 42 heures de travail ont eu de bénéfiques effets sur le personnel. Cependant l'effectif des infirmiers et infirmières diplômés est resté en-dessous des limites souhaitables.

L'équipement de la Clinique en détecteurs incendie s'est poursuivi. Deux nouveaux garages en préfabriqué ont été mis en place. Un système d'aspiration a été installé à l'atelier de menuiserie. Nous avons également entrepris la transformation et la modernisation du pavillon gériatrique « Les Alpes ». Durant les travaux, les patients ont été placés au pavillon « Le Jura ».

La présence d'arbres dangereux sur le domaine de Bel-Air, signalée par l'inspectorat cantonal des forêts, a provoqué l'abattage d'une cinquantaine d'ormes morts; il sera nécessaire de procéder à une nouvelle arborisation.

L'Ecole d'infirmiers et d'infirmières comptait un effectif de 72 unités au 31 décembre 1974. Au cours de l'année, 34 élèves ont commencé leur formation; 20 ont obtenu leur diplôme.

Les recherches sur le sommeil et la morphologie des démences en particulier ont donné lieu à de nombreuses publications. Le Professeur de Ajuriaguerra, en congé sabbatique de mars à septembre, a été remplacé pour son enseignement par l'ensemble des enseignants du Département de Psychiatrie et, sur le plan de la direction des institutions, par les Professeurs Garrone et Tissot.

STATISTIQUES

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 1 ^{er} janvier 1974.			558
» admis au cours de l'année 1974	183	375	1.887
» en soins pour l'année 1974.	846	1.041	2.445
» sortis au cours de l'année 1974 *	1.029	1.416	1.854
» présents le 31 décembre 1974.	816	1.038	591
* y compris décès	213	378	147
	41	106	

Malades admis en 1974

Diagnostic :	Hommes	Femmes	Total
Psychose maniaque dépressive; syndrome mélancolique, syndrome maniaque	66	128	194
Etat confuso-onirique sans étiologie connue . . .	11	8	19
Bouffée délirante	34	47	81
Schizophrénie (sauf les délires chroniques) . . .	74	81	155
Délires chroniques	24	55	79
Autres états psychotiques	10	14	24
Psychoses alcooliques et complications neuro- psychiatriques de l'alcoolisme	36	15	51
Troubles neuropsychiatriques de la syphilis . . .	0	1	1
Epilepsie	10	7	17
Démences dégénératives préséniles et séniles; démences vasculaires	53	124	177
Autres troubles de la sénilité	20	22	42
Troubles mentaux symptomatiques d'une autre affection organique	16	24	40
Névroses (sauf états dépressifs)	27	71	98
Dépressions névrotiques; dépress. réactionnelles	168	327	495

Troubles de la fonction sexuelle sans signe d'atteinte somatique et en dehors des perversions sexuelles	0	0	0
Affections psychosomatiques	0	0	0
Personnalités psychopatiques	34	20	54
Troubles du comportement sexuel	2	2	4
Alcoolisme chronique	184	56	240
Autres toxicomanies	55	18	73
Oligophrénies	13	18	31
Troubles fonctionnels du système nerveux non classables dans les autres catégories	9	3	12
Total	846	1.041	1.887

Malades sortis en 1974

Diagnostic :	Hommes	Femmes	Total
Psychose maniaque dépressive; syndrome mélancolique, syndrome maniaque	68	117	185
Etat confuso-onirique sans étiologie connue . . .	4	5	9
Bouffée délirante	35	43	78
Schizophrénie (sauf les délires chroniques) . . .	76	91	167
Délires chroniques	19	55	74
Autres états psychotiques	10	15	25
Psychoses alcooliques et complications neuro- psychiatriques de l'alcoolisme	33	11	44
Troubles neuropsychiatriques de la syphilis . . .	0	1	1
Epilepsie	11	8	19
Démences dégénératives préséniles et séniles; démences vasculaires	47	141	188
Autres troubles de la sénilité	26	37	63
Troubles mentaux symptomatiques d'une autre affection organique	16	22	38
Névroses (sauf états dépressifs)	24	70	94
Dépressions névrotiques; dépressions réactionn.	164	299	463
Troubles de la fonction sexuelle sans signe d'atteinte somatique et en dehors des perversions sexuelles	0	0	0
Affections psychosomatiques	0	0	0
Personnalités psychopatiques	31	18	49
Troubles du comportement sexuel	1	1	2
Alcoolisme chronique	179	59	238
Autres toxicomanies	52	20	72
Oligophrénies	12	21	33
Troubles fonctionnels du système nerveux non classables dans les autres catégories	8	4	12
Total	816	1.038	1.854

RAPPORT ANNUEL

— 1974 —

L'année 1974 n'a comporté que peu de changement de structure au CPSU. De ce fait, toute l'attention a été portée sur l'amélioration du fonctionnement des différentes unités et sur l'affinement des techniques de prise en charge extrahospitalière.

La seule modification importante intervenue au cours de cette année a été l'installation du centre de diagnostic et de soins pour la déficience mentale à la rue du XXXI Décembre, avec l'ouverture d'un hôpital de jour dans le même immeuble. Le premier home destiné à l'éducation à la vie des déficients mentaux, antérieurement hospitalisés ou placés en institution, a été ouvert à la rue de la Maladière dans un immeuble locatif. Il a été très bien accueilli par les habitants de l'immeuble et les patients qui y sont placés ont pu faire de grands progrès grâce à cette innovation. Après de nombreuses discussions, ce home a été baptisé du nom de Home des Minoteries à cause de la proximité de celles-ci.

Tout le personnel technique du CPSU a été impliqué au cours de l'année 1974 dans des problèmes de prospective concernant les méthodes thérapeutiques et d'assistance des malades psychiatriques. De nombreux groupes de travail ont été créés qui ont abouti soit à des publications scientifiques, soit à des rapports à usage interne.

Tout ce travail a pour but de trouver une solution aux problèmes que pose le maintien du malade mental dans la société dans des conditions acceptables.

Par ailleurs, les activités de recherche proprement dites dans le domaine psycho-social, épidémiologique, psychopathologique et thérapeutique se sont poursuivies intensément.

La fonction universitaire et de formation post-graduée du CPSU a été comme chaque année importante.

L'accroissement progressif du nombre des étudiants en médecine et des nécessités de stage pose des problèmes nouveaux qu'il s'agira de résoudre de façon satisfaisante au cours des prochaines années.

Il est probable qu'ils impliqueront des modifications importantes dans l'activité d'une partie des cadres du service.

Le service de garde et urgence a bien fonctionné dans l'ensemble, mais la pratique de ces activités montre que de nouvelles modifications des structures deviendront nécessaires si l'on veut atteindre le but théorique que l'on s'est fixé.

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Consultations

Consultations individuelles adultes au CPSU	15 666
Visites à domicile, urgences de nuit (visites)	595
Visites dans les pensions	93
Psychothérapies par relaxation	625
Psychothérapies par groupes	464
Groupes d'information	60
Consultations et visites service social	4 744
	<u>22 247</u>

Personnes traitées en 1974	Genev.	Conf.	Etrang.	Total
Adultes anciennement immatriculés				2 043
Adultes immatriculés en 1974				1 108
	<u>679</u>	<u>1 456</u>	<u>1 016</u>	<u>3 151</u>

Statut administratif des patients immatriculés en 1974

Adultes bénéficiant de la gratuité complète	139
Adultes bénéficiant de la gratuité des soins, mais payant leurs médicaments	383
Adultes au bénéfice d'une assurance (CM-CNA-etc.)	966
Adultes payant les consultations	1 663
Cas encore indéterminés au 31.12.74.	—
	<u>3 151</u>

Remarque générale : dans ces chiffres sont inclus les cas suivis dans la section de toxicopathie.

POLICLINIQUE

Consultations

Consultations à la Polyclinique de Psychiatrie d'adultes en provenance de l'Hôpital Cantonal	4 802
--	-------

Personnes traitées en 1974	Genev.	Conf.	Etrang.	Total
Adultes examinés à la polyclinique.	<u>189</u>	<u>871</u>	<u>599</u>	<u>1 659</u>

SERVICE DE GUIDANCE INFANTILE

Consultations :				1 808
Enfants traités en 1974 :	Genevois	Confédérés	Etrangers	Total
	19	38	62	119

CENTRE DE DIAGNOSTIC ET DE SOINS DE LA DÉFICIENCE MENTALE

Consultations :				720
Personnes traitées en 1974 :	Genevois	Confédérés	Etrangers	Total
	22	30	22	74

RÉCAPITULATION

Consultations	Patients	GE	Confédérés	Etrangers
Policlinique:	4 802	1 659	189	871
Centre Psycho-Social:	22 247	3 151	679	1 456
Guidance Infantile:	1 808	119	19	38
Déficience Mentale:	720	74	22	30
	<u>29 577</u>	<u>5 003</u>	<u>909</u>	<u>2 395</u>
				<u>1 699</u>

CENTRE DE PRISE EN CHARGE INTENSIVE ET D'OBSERVATION - CPCIO

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
Prise en charge	2 963	73

CENTRE THÉRAPEUTIQUE DE JOUR

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
Prise en charge	1 227	42

HOPITAL DE JOUR DE CLAIRIVAL (enfants)

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
Stages pris en charge par l'AI	2 614	19

HOPITAL DE JOUR DE LA DÉFICIENCE MENTALE

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
Prise en charge :	61	2

ATELIERS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
<i>Atelier de réadaptation (Bd St-Georges 16-18)</i>		
Stages pris en charge en totalité par l'AI	273	7
Stages pris en charge partiellement par l'AI	—	—
Stages pris en charge par arrangement privé	—	11
Stages sans garantie	374	18
	<u>647</u>	<u>94</u>
<i>Atelier d'entraînement au travail (35, rue Maunoir)</i>	11 906	28
<i>Atelier d'occupation (bd d'Yvoy 3-5)</i>	2 820	

RÉCAPITULATION

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
Atelier de réadaptation	647	18
Atelier d'entraînement au travail	11 906	94
Atelier d'occupation	2 820	28
Total des journées de stage en 1974	<u>15 373</u>	<u>140</u>
Total des postes occupés dans les ateliers du CPSU en 1974		

Stagiaires ayant fréquenté les ateliers 1974

	<i>Journées</i>	<i>Stagiaires</i>
Atelier de réadaptation	17	
Atelier de réadaptation et atelier d'entraînement au travail	4	
Atelier de réadaptation et atelier d'occupation	1	
Atelier d'entraînement au travail	88	
Atelier d'entraînement au travail et atelier d'occupation	2	
Atelier d'occupation	25	
Total effectif des stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1974	<u>137</u>	

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

1974

En 1974, la Clinique a reçu pour les séjours des
malades non assistés 2 790 757,75 F
(en 1973: 2 586 649,95 F)

Les recettes provenant du Service d'Assistance Médicale (SAM) —
recouvrements non compris, ont été de: 678 675,— F
SAM genevois
(en 1973: 750 580,— F)

SAM confédérés 942 867,50 F
(en 1973: 953 620,— F)

SAM étrangers 308 560,— F
(en 1973: 361 082,50 F)

SAM Total: 1 930 102,50 F
(en 1973: 2 065 282,50 F)

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit:

fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés: 350 061 journées
(en 1973: 330 163 journées)
soit: Clinique de Bel-Air 294 590 journées
Centre psycho-social, et Services extra-hospitaliers 55 471 journées
malades: 213 746 journées
(en 1973: 212 864 journées)

La répartition des journées des malades par nationalité est la suivante:

Genevois:	77 409 journées	(en 1973 78 205 journées)
Confédérés:	98 863 journées	(en 1973 95 797 journées)
Etrangers:	37 474 journées	(en 1973 38 862 journées)
	<u>213 746 journées</u>	<u>212 864 journées</u>

Les malades assistés participent à ce nombre pour 87 220 journées, soit le 40,80 %, se répartissant comme suit:

SAM genevois: 31 394 j. = 14,69 % (en 1973: 34 828 j. = 16,36 %)
 SAM confédérés: 43 393 j. = 20,30 % (en 1973: 43 899 j. = 20,62 %)
 SAM étrangers: 12 433 j. = 5,81 % (en 1973: 16 085 j. = 7,56 %)
 il reste pour les autres malades 126 526 journées, soit le 59,20 %.

Au 31 décembre 1974, l'effectif des malades était de 588, dont 7 malades transférés provisoirement à l'Hôpital Cantonal et 29 en congé, soit:

363 malades non assistés: 61,73 % (en 1973: 310 = 55,46 %)
 79 malades SAM genevois: 13,44 % (en 1973: 97 = 17,35 %)
 116 malades SAM confédérés: 19,73 % (en 1973: 114 = 20,40 %)
 30 malades SAM étrangers: 5,10 % (en 1973: 38 = 6,79 %)
588 malades au total 559 malades

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de 26,33 F pour les malades payant eux-mêmes page 40
 (en 1973: 24,78 F)

21,62 F pour les malades au compte du SAM genevois page 40
 (en 1973: 21,55 F)

21,73 F pour les malades au compte du SAM confédérés page 40
 (en 1973: 21,72 F)

24,81 F pour les malades au compte du SAM étrangers page 40
 (en 1973: 22,45 F)

Coût de la journée de maladie :

En 1974, le coût de la journée de maladie se monte à 168,11 F
 page 22 en 1973: 139,40.

BILAN

ACTIFS	1973	1974
	Fr.	Fr.
Caisses et Chèques postaux Clinique	841 809,52	1 504 044,07
Caisses Fonds et donations	85 164,27	49 638,76
Caisse d'Epargne compte-crt	350 899,35	1 940 910,60
Dépôts en banque:		
page 16 a) de Fonds propres	399 165,51	443 412,16
page 17 b) de Fonds et donations	738 735,94	819 923,99
Débiteurs:		
page 16 a) patients débiteurs	763 824,70	559 520,30
page 17 b) autres débiteurs	1 543 492,85	412 803,70
impôts anticipés à récupérer		
page 17 a) sur Fonds propres	4 685,45	5 776,80
page 17 b) sur Fonds et donations,	9 946,40	11 838,90
Marchandises en stock	1 220 093,15	1 364 973,35
Actifs transitoires page 18	8 393,75	8 853,50
<u>Valeurs mobilisées</u>	<u>5 966 210,89</u>	<u>7 121 696,13</u>
Immeubles (terrains non bâtis)		
Matériel-mobilier Clinique		
Matériel-mobilier exploitation agr.		
Automobiles		
	519 409,65	495 944,70
./. Amortissements, page 16	282 277,90	285 001,45
	237 131,75	210 943,25
Titres (de Fonds et donations) page 17 b)	97 000,—	107 000,—
<u>Valeurs immobilisées</u>	<u>334 131,75</u>	<u>317 943,25</u>
<u>Total de l'ACTIF</u>	<u>6 300 342,64</u>	<u>7 439 639,38</u>

PASSIFS	1973	1974
	Fr.	Fr.
Créances à payer: c) page 17		
Créances des fournisseurs et divers c) page 17	1 951 342,40	3 537 882,30
clinique et extra-hospitaliers	2 960,—	—
Pensions payées d'avance	1 013 694,85	537 990,55
Travaux et équipement en cours c) page 17	2 967 997,25	4 075 872,85
	328 919,70	319 681,65
Passifs transitoires, page 18	3 296 916,95	4 395 554,50
<u>Capital étranger</u>	<u>1 077 798,45</u>	<u>1 077 798,45</u>
Capital propre (soldes d'exploitation)	399 165,51	443 412,16
Fonds propres, page 16	4 685,45	5 776,80
Impôts anticipés sur dito (b) page 17	590 929,67	528 695,82
Report du compte pertes et profits (bénéfice) p. 22	2 072 579,08	2 055 683,23
<u>Capital propre</u>	<u>2 072 579,08</u>	<u>2 055 683,23</u>
Fonds et donations: page 27a)		
a) Ateliers Fonds Travail	920 900,21	976 562,75
b) Fonds selon dépôts en banque		
c) Impôts anticipés sur dito, page 17b)	9 946,40	11 838,90
<u>Fonds et donations</u>	<u>930 846,61</u>	<u>988 401,65</u>
<u>Total du PASSIF</u>	<u>6 300 342,64</u>	<u>7 439 639,38</u>

DÉTAIL DES IMMOBILISATIONS ET AMORTISSEMENTS

a) au 31 décembre 1973	Valeur d'acq. ou de constr.	Amortiss. (après réintégration)	Valeur nette
	Fr.	Fr.	Fr.
Immeubles	2 080,—	—,—	2 080,—
Mobilier, meubles-machines	469 427,65	251 021,—	218 406,65
Exploitation agricole	817,—	408,50	408,50
Automobiles	47 085,—	30 848,40	16 236,60
Total	519 409,65	282 277,90	237 131,75

b) au 31 décembre 1974			
Immeubles	2 080,—	—,—	2 080,—
Mobilier, meubles-machines	457 962,70	256 446,05	201 516,65
Exploitation agricole	817,—	490,20	326,80
Automobiles	35 085,—	28 065,20	7 019,80
Total	495 944,70	285 001,45	210 943,25

DÉTAIL DES FONDS PROPRES ET DÉPÔTS EN BANQUE

	1973	1974
	Fr.	Fr.
Fonds renouvellement automobiles	4 244,14	4 337,34
Fonds renouvellement appareils électro-médicaux	12 033,95	12 583,—
Fonds renouvellement ateliers de réadaptation	182 224,20	190 489,45
Fonds renouvellement ateliers d'entraînement et d'occupation	175 118,57	205 913,27
Fonds renouvellement Clairival	25 544,65	30 089,10
Total	399 165,51	443 412,16

LISTE DES PENSIONNAIRES ET GARANTS DÉBITEURS DES CRÉANCIERS ET DÉBITEURS DIVERS

a) Patients débiteurs	1973	1974
	Fr.	Fr.
SAM pour genevois	127 260,—	51 750,—
SAM pour confédérés	162 230,—	74 727,50
SAM pour étrangers	60 055,—	21 325,—
SAM pour soins spéciaux	696,60	856,80
SAM pour allocations pour impotents	32 680,—	17 280,—
Caisses-maladie	315 775,—	322 955,—
Assurances accidents SUVAL	—,—	7 965,—
Assurance militaire fédérale	—,—	2 520,—
Assurance invalidité	—,—	—,—
Malades payant eux-mêmes	42 297,50	42 470,—
Créances en recouvrement au SAM	22 830,60	17 671,—
Total	763 824,70	559 520,30

b) Autres débiteurs

Impôts anticipés à récupérer:		
sur Fonds propres	4 685,45	5 776,80
sur Fonds et donations	9 946,40	11 838,90
sur Cpte courant Caisse d'Epargne	4 900,55	5 230,40
Allocation de l'Etat à recevoir	1 084 800,—	—,—
Factures diverses à encaisser	130 832,05	159 168,80
Centre psycho-social	97 182,80	66 000,—
Ateliers extra-hospitaliers	225 777,45	182 404,50
Total	1 543 492,85	412 803,70

c) Créances à payer

Créances des fournisseurs et divers, Clinique	—,—	354 371,90
Créances des fournisseurs et div., Serv. extrahos.	1 951 342,40	293 306,85
Primes assurances accidents	—,—	200 326,55
Rappels allocation de rattrapage	—,—	2 689 877,—
Total	1 951 342,40	3 537 882,30
Pensions payées d'avance	2 960,—	—,—
Travaux et équipements en cours	1 013 694,85	537 990,55
Total	2 967 997,25	4 075 872,85

DÉTAIL DES FONDS ET DONATIONS ET DES DÉPÔTS EN BANQUE

a) Fonds et donations	1973	1974
Legs Quillet	6 103,27	6 227,27
Dépôts des malades	394 822,55	464 182,01
Arbre de Noël	51 810,13	53 453,26
Fonds Travail (Cptes banques)	259 327,10	277 045,18
Fonds Castan	54 890,57	57 628,37
Dons et legs	97 624,69	102 160,89
Legs Champrenaud	484,55	495,65
Legs Montandon	2 609,75	2 660,10
Legs Grandthievaux	2 877,95	2 934,20
Legs Dubois-Frank	462,85	473,45
Policlinique psychiatrique	602,12	615,92
Fonds Loisirs	15 933,07	16 664,27
Fonds Archawski	10 818,96	10 366,06
Fonds Pavillons des enfants	22 532,65	23 500,30
Total	920 900,21	1 018 406,93
Déficit sur ateliers Fonds Travail	—,—	41 844,18
Total	920 900,21	976 562,75

b) Dépôts divers en banque

1. TITRES		
Caisse d'Epargne, Fonds Travail	54 000,—	59 000,—
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	20 000,—	25 000,—
Caisse d'Epargne, Legs Castan	10 000,—	10 000,—
Banque Lombard-Odier, Legs Castan	13 000,—	13 000,—
Total	97 000,—	107 000,—

2. ESPÈCES

Caisse d'Epargne, Legs Quillet	6 103,27	6 227,27
Caisse d'Epargne, Dépôts des malades	263 482,80	283 482,80
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	29 738,98	27 669,53
Caisse d'Epargne, Fonds Travail	203 447,33	185 525,38
Caisse d'Epargne, Fonds Castan	31 890,57	34 628,37
Caisse d'Epargne, Dons et legs	97 624,69	102 160,89
Caisse d'Epargne, Legs Champrenaud	484,55	495,65
Caisse d'Epargne, Legs Montandon	2 609,75	2 660,10
Caisse d'Epargne, Legs Grandthiévant	2 877,95	2 934,20
Caisse d'Epargne, Legs Dubois-Frank	462,85	473,45
Caisse d'Epargne, Policlinique psychiatrique	602,12	615,92
Caisse d'Epargne, Fonds Loisirs	15 933,07	16 664,27
Caisse d'Epargne, Fonds Archawski	10 818,96	10 366,06
Caisse d'Epargne, Pavillon des enfants	22 532,65	23 500,30
Caisse hypothécaire, Dépôts des malades	50 126,40	90 000,—
Caisse hypothécaire, Fonds Travail	—,—	32 519,80
Total	738 735,94	819 923,99

DÉTAIL DES AMORTISSEMENTS

	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Matériel, mobilier, machines Clinique	55 000,—	45 877,95	—,25	94,75
Automobiles	55 000,—	9 216,80	—,25	94,75
Total	55 000,—	55 094,75	—,25	94,75

ACTIFS TRANSITOIRES

	au 31.12.1973	au 31.12.1974
Installation provisoire laboratoires — pharmacie — magasins	8 393,75	8 393,75
Divers	—,—	459,75
Total	8 393,75	8 853,50

PASSIFS TRANSITOIRES

Fonds Ecolage	158 970,—	180 120,—
Ecole d'infirmières	61 156,60	57 206,60
Service social Bel-Air	175,55	1 154,55
Service social Département Bel-Air	1 083,80	2 225,80
CPSU — Lutte contre l'alcoolisme	95 302,45	62 513,80
Acquisition matériel Aubier	—,—	2 248,35
Nouvelles admissions	—,—	1 295,35
Divers	12 231,30	12 917,20
Total	328 919,70	319 681,65

CLINIQUE DE BEL-AIR STATISTIQUES PAR GENRE D'EMPLOIS

Classe 3 - SALAIRES CLINIQUE

Comptes 1974

	Fr.
Groupe 30 : Récapitulation des salaires des services hospitaliers	
300. Salaires de base	26 816 633,25
301. Indemnités repos hebdomadaires	814 054,25
302. Indemnités pour service de nuit	387 636,20
303. Primes de fidélité	682 908,05
304. Prestations diverses, autopsies	27 288,—
305. Primes pour inconvénients de service	543 257,90
306. Allocations de ménage	74 275,—
Total	29 346 052,65

Groupe 30 - Salaires des médecins et professions universitaires

	Fr.
300. Salaires de base	2 947 953,45
301. Indemnités repos hebdomadaires	728,—
302. Indemnités pour service de nuit	2 989,50
303. Primes de fidélité	52 710,10
304. Autopsies et prestations diverses	9 405,—
305. Primes pour inconvénients de service	—,—
306. Allocations de ménage	300,—
Total	3 014 086,05

Groupe 31 - Salaires du personnel soignant des secteurs de soins

	Fr.
310. Salaires de base	12 087 590,55
311. Indemnités repos hebdomadaires	601 934,05
312. Indemnités pour service de nuit	367 033,—
313. Primes de fidélité	328 796,25
314. Autopsies et prestations diverses	2 565,—
315. Primes pour inconvénients de service	513 532,10
316. Allocations de ménage	30 150,—
Total	13 931 600,95

Groupe 32 - Salaires du personnel des autres disciplines médicales

	Fr.
320. Salaire de base	2 431 101,30
321. Indemnités repos hebdomadaires	26 805,50
322. Indemnités pour service de nuit	5 466,80
323. Primes de fidélité	39 531,35
324. Autopsies et prestations diverses	—,—
325. Primes pour inconvénients de service	12 653,—
326. Allocations de ménage	4 450,—
Total	2 520 007,95

Groupe 33 - Salaires du personnel administratif

	Fr.
330. Salaires de base	1 024 430,10
331. Indemnités repos hebdomadaires	11 233,80
332. Indemnités pour service de nuit	12 146,90
333. Primes de fidélité	42 611,85
334. Autopsies et prestations diverses	—,—
335. Primes pour inconvénients de service	—,—
336. Allocations de ménage	4 125,—
Total	1 094 547,65

Groupe 34 - Salaires du personnel de l'Economat, des Transports et du Service de maison

	Fr.
340. Salaires de base	6 182 539,30
341. Indemnités repos hebdomadaires	151 638,—
342. Indemnités pour le service de nuit	—,—
343. Primes de fidélité	140 789,55
344. Autopsies et prestations diverses	1 200,—
345. Primes pour inconvénients de service	17 072,80
346. Allocations de ménage	21 550,—
Total	6 514 789,65

Groupe 35 - Salaires du personnel technique et de maintenance

	Fr.
350. Salaires de base	2 143 018,55
351. Indemnités repos hebdomadaires	21 714,90
352. Indemnités pour service de nuit	—,—
353. Primes de fidélité	78 468,95
354. Autopsies et prestations diverses	14 118,—
355. Primes pour inconvénients de service	—,—
356. Allocations de ménage	13 700,—
Total	2 271 020,40

SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS
STATISTIQUES PAR GENRE D'EMPLOIS

Classe 3 - SALAIRES DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

	Comptes 1974
Groupe 38 - Récapitulation des salaires des services extra-hospitaliers	Fr.
380. Salaires de base	6 201 754,—
381. Indemnités repos hebdomadaires	4 806,75
382. Indemnités pour service de nuit	519,90
383. Primes de fidélité	82 238,15
384. Autopsies et prestations diverses	2 400,—
385. Primes pour inconvénients de service	—,—
386. Allocations de ménage	10 662,50
Total	6 302 381,30

Groupe 380 - Salaires des médecins et professions universitaires

	Fr.
3800. Salaires de base	3 104 778,20
3801. Indemnités repos hebdomadaires	—,—
3802. Indemnités pour service de nuit	42,50
3803. Primes de fidélité	31 825,85
3804. Autopsies et prestations diverses	1 500,—
3805. Primes pour inconvénients de service	—,—
3806. Allocations de ménage	1 150,—
Total	3 139 296,55

Groupe 381 - Salaire du personnel soignant des secteurs de soins

	Fr.
3810. Salaires de base	961 253,70
3811. Indemnités repos hebdomadaires	2 128,75
3812. Indemnités pour service de nuit	307,40
3813. Primes de fidélité	19 208,30
3814. Autopsies et prestations diverses	—,—
3815. Primes pour inconvénients de services	—,—
3816. Allocations de ménage	4 650,—
Total	987 548,15

Groupe 382 - Salaire du personnel des autres disciplines médicales

	Fr.
3820. Salaires de base	1 640 508,05
3821. Indemnités repos hebdomadaires	2 060,50
3822. Indemnités pour service de nuit	170,—
3823. Primes de fidélité	17 840,45
3824. Autopsies et prestations diverses	900,—
3825. Primes pour inconvénients de service	—,—
3826. Allocations de ménage	2 425,—
Total	1 663 904,—

Groupe 383 - Salaire du personnel administratif

	Fr.
3830. Salaires de base	260 694,—
3831. Indemnités repos hebdomadaires	617,50
3832. Indemnités pour service de nuit	—,—
3833. Primes de fidélité	11 080,15
3834. Autopsies et prestations diverses	—,—
3835. Primes pour inconvénients de service	—,—
3836. Allocations de ménage	1 237,50
Total	273 629,15

Groupe 384 - Salaires du personnel de l'économat, des transports et du service de maison

	Fr.
3840. Salaires de base	234 520,05
3841. Indemnités repos hebdomadaires	—,—
3842. Indemnités pour service de nuit	—,—
3843. Primes de fidélité	2 283,40
3844. Autopsies et prestations diverses	—,—
3845. Primes pour inconvénients de service	—,—
3846. Allocations de ménage	1 200,—
Total	238 003,45

COMPTE GÉNÉRAL DE PERTES ET PROFITS

Nombre de Journées d'hospitalisation: 213 746

Charges	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
Salaires, charges soc. clinique	29 241 805,—	32 048 345,03	149,94	2 806 540,03
Matériel médical d'exploit.	1 060 500,—	858 893,06	4,02	201 606,94
Produits alimentaires	1 510 000,—	1 577 202,92	7,38	67 202,92
Autres charges ménagères	272 000,—	251 122,16	1,17	20 877,84
Entret. et amort. immeubles et équipements	540 000,—	605 513,01	2,83	65 513,01
Eau et énergie	702 000,—	792 107,60	3,71	90 107,60
Loyers et intérêts	351 700,—	387 766,50	1,81	36 066,50
Frais de bureau et d'administr.	244 000,—	248 217,44	1,16	4 217,44
Primes d'assurances et autres charges d'exploitation	343 000,—	328 171,48	1,54	14 828,52
***	34 265 005,—	37 097 339,20	173,56	2 832 334,20
Ecole d'infirmiers-ières	1 394 500,—	1 365 185,20	—,—	29 314,80
Entretien à l'extraordinaire.	576 990,—	576 990,—	—,—	—,—
Déficience mentale hospital.	79 525,—	—,—	—,—	79 525,—
	2 051 015,—	1 942 175,20	—,—	108 839,80
Total Charges Clinique de Bel-Air	36 316 020,—	39 039 514,40	173,56	2 723 494,40

Centre psycho-social, et Services extra-hospitaliers selon détail page 23

	9 238 180,—	7 590 411,04	—,—	1 647 768,96
Total des charges.	45 554 200,—	46 629 925,44	173,56	1 075 725,44

Produits	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
Taxes d'hospitalisation	4 700 000,—	4 720 860,25	—,—	20 860,25
Loyers et intérêts	74 900,—	80 897,84	—,—	5 997,84
Domaines agricoles	15 100,—	4 730,20	—,—	10 369,80
	4 790 000,—	4 806 488,29	—,—	16 488,29
Services spécialisés	389 000,—	733 078,65	3,43	344 078,65
Autres prestat. aux malades	20 000,—	24 647,60	—,12	4 647,60
Prestations au personnel	370 200,—	406 406,05	1,90	36 206,05
***	779 200,—	1 164 132,30	5,45	384 932,30
Total des produits	5 569 200,—	5 970 620,59	5,45	401 420,59

Allocations de l'ÉTAT:

Ordinaires	39 408 010,—	40 611 010,67	—,—	1 203 000,67
Extraordinaires	576 990,—	576 990,—	—,—	—,—
	39 985 000,—	41 188 000,67	—,—	1 203 000,67
Net	45 554 200,—	47 158 621,26	—,—	1 604 421,26
Résultat net (profit)	—,—	528 695,82	168,11	528 695,82

*** Montants pris en considération pour l'établissement du coût de la journée Clinique.

Les chiffres en italique signifient un excédent de dépenses ou une insuffisance de recettes par rapport au budget.

DÉTAIL DES RÉSULTATS NETS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL et des SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
Centre psycho-social	4 845 130,—	4 493 246,89	351 883,11
Ateliers de réadaptation	226 000,—	129 993,75	96 006,25
Ateliers d'entraînement au travail	628 050,—	504 272,55	123 777,45
Ateliers d'occupation	215 000,—	94 629,45	120 370,55
Hôpital de jour (Clairival)	348 000,—	110 474,60	237 525,40
Déficience mentale extra-hospitalière	1 422 000,—	1 077 237,45	344 762,55
Toxicopathie.	559 000,—	545 158,85	13 841,15
Psychiatrie infantile extra-hospitalière	995 000,—	635 397,50	359 602,50
Total	9 238 180,—	7 590 411,04	1 647 768,96

FRAIS DU PERSONNEL

Journées d'hospitalisation 213 746

Classe 3 - SALAIRES ET CHARGES SOC. - RÉCAPITULAT. TOTALE

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
Groupes divers : Salaires	31 290 360,—	33 018 387,25	1 728 027,25
Salaires de base	868 035,—	818 861,—	49 174,—
Indemnités: repos hebdomadaires	479 730,—	388 156,10	91 573,90
Indemnités pour service de nuit	841 740,—	765 146,20	76 593,80
Primes de fidélité	16 225,—	29 688,—	13 463,—
Prestations diverses — autopsies	576 195,—	543 257,90	32 937,10
Primes pour inconvénients de service	93 600,—	84 937,50	8 662,50
Allocations de ménage	34 165 885,—	35 648 433,95	1 482 548,95
Total	—,—	—,—	—,—

Charges sociales

Contributions AVS	1 585 000,—	1 613 548,55	28 548,55
Contributions CAFAC	581 000,—	489 113,10	91 886,90
Contributions C.E.H.	1 473 000,—	1 354 739,90	118 260,10
Primes assurances-accidents	784 000,—	729 851,25	54 148,75
Subsides à la C.-M. du personnel	74 205,—	74 953,—	748,—
Frais spéciaux pour le personnel	125 200,—	149 787,13	24 587,13
Pensions de retraite	660 000,—	636 505,45	23 494,55
Allocations de vie chère aux retraités	728 000,—	780 057,90	52 057,90
Total	6 010 405,—	5 828 556,28	181 848,72
Total : Salaires et charges sociales	40 176 290,—	41 476 990,23	1 300 700,23

A déduire :

Recettes diverses	140 300,—	182 093,55	41 793,55
Indemnités versées par les Cies d'assur.	10 000,—	107 092,65	97 092,65
Remboursements divers	—,—	—,—	—,—
Frais de personnel remboursé par l'Hôpital de Gériatrie	450 000,—	435 563,60	14 436,40
Total	600 300,—	724 749,80	124 449,80
8130. Total net salaires et charges soc.	39 575 990,—	40 752 240,43	1 176 250,43

Classe 3 - SALAIRES ET CHARGES SOCIALES - CLINIQUE

	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
Groupe 30 - Salaires	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
300. Salaires de base	22 266 580,—	25 428 048,60	118,96	3 161 468,60
301. Indemn.: repos hebdom.	757 125,—	760 538,50	3,56	3 413,50
302. Indemn. pr serv. de nuit.	475 030,—	379 771,20	1,78	95 258,80
303. Primes de fidélité	767 000,—	671 747,85	3,14	95 252,15
304. Prestat. div. - autopsies	12 850,—	27 099,—	—,13	14 249,—
305. Primes pr inconv. de serv.	563 530,—	528 712,50	2,47	34 817,50
306. Allocations de ménage	72 025,—	71 593,25	—,33	431,75
Total	24 914 140,—	27 867 510,90	130,37	2 953 370,90

Groupe 37 - Charges sociales

370. Contributions AVS	1 156 195,—	1 255 254,15	5,87	99 059,15
371. Contributions CAFAC	423 700,—	404 168,95	1,89	19 531,05
372. Contributions C.E.H.	1 213 700,—	1 062 074,35	4,97	151 625,65
373. Primes assurances-accid.	569 240,—	555 178,75	2,60	14 061,25
374. Subs. à la C.-M. du pers.	58 135,—	67 547,—	—,32	9 412,—
375. Frais spéc. pr le personnel	107 695,—	132 458,48	—,62	24 763,48
376. Pensions de retraités	660 000,—	636 505,45	2,98	23 494,55
377. Allocations de vie chère aux retraités	728 000,—	780 057,90	3,65	52 057,90
Total	4 916 665,—	4 893 245,03	22,90	23 419,97

Total : Salaires et charges soc.	29 830 805,—	32 760 755,93	153,27	2 929 950,93
---	---------------------	----------------------	---------------	---------------------

A déduire :

Groupe 39 - Recettes diverses

3910. Indemnités versées par les Cies d'assurances	129 000,—	169 754,65	—,79	40 754,65
3914. Remboursements divers	10 000,—	107 092,65	—,50	97 092,65
3915. Frais de pers. remb. par l'Hôpital de Gériatrie	450 000,—	435 563,60	2,04	14 436,40
Total net	589 000,—	712 410,90	3,33	123 410,90

8130. Total net salaires et charges soc. clinique	29 241 805,—	32 048 345,03	149,94	2 806 540,03
---	--------------	---------------	--------	--------------

Classe 4 - AUTRES CHARGES D'EXPLOIT.

Groupe 40 - Matériel médical d'exploitation

	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
4000. Pharmacie - médicam.	600 000,—	435 036,66	2,04	164 963,34
4003. Laboratoires - produits.	30 000,—	29 402,20	0,14	597,80
4010. Pharmacie - pansements	65 000,—	53 338,60	—,25	11 661,40
4020. Pharm. - instr.; ustens.	60 000,—	37 866,29	—,18	22 133,71
4022. Laborat. - access.; instr.	50 000,—	51 014,52	—,24	1 014,52
4030. Laboratoires - radiologie	40 000,—	39 451,93	—,18	548,07
4032. Laboratoires - EEG	57 000,—	55 532,70	—,26	1 467,30
4039. Laboratoires - photogr.	8 500,—	8 294,45	—,04	205,55
4051. Soins spéc. aux malades	110 000,—	114 297,65	—,53	4 297,65
4090. Autre matériel médical.	40 000,—	34 658,06	—,16	5 341,94
8140. Total net	1 060 500,—	858 893,06	4,02	201 606,94
Journées d'hospitalisation	204 000	213 746		

Groupe 41 - Produits alimentaires

410. Viande, charcuterie, volailles, poissons	435 000,—	551 935,28	2,58	116 935,28
411. Pain	48 000,—	41 638,19	—,20	6 361,81
412. Lait, prod. laitiers, œufs.	442 000,—	346 527,18	1,62	95 472,82
413. Epicerie et divers	242 000,—	299 412,22	1,40	57 412,22
414. Fruits et légumes	288 000,—	276 401,30	1,29	11 598,70
415. Boissons	55 000,—	61 288,75	—,29	6 288,75
8141. Total net	1 510 000,—	1 577 202,92	7,38	67 202,92

Journées d'hospitalisation	204 000	213 746		
Par jour	7,40	7,38		

Groupes 42 - Autres charges ménagères

420. Textiles				
4200. Tissus de toutes sortes non confectionnés	67 000,—	33 246,70	—,16	33 753,30
4201. Lingerie confectionnée	34 000,—	40 591,15	—,19	6 591,15
4202. Vêtements professionnels	34 000,—	29 084,75	—,14	4 915,25
4203. Vêtements de malades	1 000,—	2 957,36	—,01	1 957,36
4205. Mercerie	4 000,—	9 394,59	—,04	5 394,59
4208. Mercerie	8 000,—	7 451,90	—,03	548,10
4208. Matériel à usage unique	3 000,—	4 947,60	—,02	1 947,60
4209. Divers				
421. Articles ménagers				
4210. Vaisselle - ustens. cuisine	17 000,—	14 966,05	—,07	2 033,95
4212. Ustensiles de ménage - autres art. ménagers	14 000,—	19 691,55	—,09	5 691,55
422. Produits de lessive et nettoyage				
4220. Blanchissage	40 000,—	38 533,10	—,18	1 466,90
4221. Nettoyage	50 000,—	50 257,41	—,24	257,41
8142. Total net	272 000,—	251 122,16	1,17	20 877,84

Groupe 44 - Entretien et amort. Immeubles et équipements

440. Amortissement Mat.-Mob. et automobiles	55 000,—	55 094,75	—,25	94,75
Entretien Immeubles:				
442. Mécanique et serrurerie	80 000,—	80 664,77	—,38	664,77
443. Chauffage	20 000,—	89 203,05	—,42	69 203,05
444. App. électr.	80 000,—	69 912,79	—,33	10 087,21
445. Maçonnerie-Peinture	65 000,—	48 383,25	—,22	16 616,75
446. Menuiserie	50 000,—	39 994,20	—,19	10 005,80
447. Domaine	20 000,—	46 776,15	—,22	26 776,15
448. Achat et entretien Mobilier-Machines	120 000,—	110 988,25	—,52	9 011,75
449. Entretien des automobiles	50 000,—	31 921,70	—,15	18 078,30
441. Entretien bâtiments div.	—,—	32 574,10	—,15	32 574,10
Total net	540 000,—	605 513,01	2,83	65 513,01

Groupe 45 - Eau et énergie

450. Electricité	230 000,—	227 163,55	1,06	2 836,45
451. Gaz	6 000,—	4 290,—	—,02	1 710,—
452. Eau	70 000,—	84 783,40	—,40	14 783,40
453. Combustibles	396 000,—	475 870,65	2,23	79 870,65
8145. Total net	702 000,—	792 107,60	3,71	90 107,60

Groupe 94 - Frais d'entretien à l'extraordinaire

9400 à				
9499. Bâtiment, mat.-mob. etc.	576 990,—	576 990,—	—,—	—,—
8194. Total net	576 990,—	576 990,—	—,—	—,—

Groupe 46 - Loyers et intérêts

4600. Loyers pour logements du personnel	351 700,—	387 766,50	1,81	36 066,50
8146. Total net	351 700,—	387 766,50	1,81	36 066,50

Groupe 47 - Frais de bureau et d'administration

470. Mat. bureau - imprimés.	60 000,—	70 499,05	—,33	10 499,05
471. Téléphones - poste . . .	80 000,—	88 391,15	—,41	8 391,15
472. Bibliothèque médicale.	40 000,—	38 257,34	—,18	1 742,66
473. Recrutement du personnel	30 000,—	23 456,25	—,11	6 543,75
474. Frais format. et voyages.	34 000,—	27 613,65	—,13	6 386,35
8147. Total net	244 000,—	248 217,44	1,16	4 217,44

Groupe 49 - Primes d'assurances - taxes et autres charges d'exploit.

490. Primes d'assurances . . .	110 000,—	109 177,65	—,51	822,35
491. Taxes et cotisations . . .	4 000,—	1 897,—	—,01	2 103,—
4952. Frais mortuaires	11 000,—	5 477,65	—,02	5 522,35
4953. Prest. spéc. aux malades	38 000,—	33 372,35	—,16	4 627,65
4959. Autr. déb. p. les malades	9 000,—	10 219,35	—,05	1 219,35
499. Frais divers - décoration florales des pavillons	171 000,—	168 027,48	—,79	2 972,52
8149. Total net	343 000,—	328 171,48	1,54	14 828,52

Classe 9

Groupe 90 - Ecole d'infirmiers (ières)

Frais de personnel	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
9000. Salaires de base	1 103 700,—	1 107 704,85	4 004,85
9001. Indemnités repos hebdomadaires . . .	63 315,—	40 039,70	23 275,30
9002. Indemnités pr service de nuit	—,—	7 828,80	7 828,80
9003. Primes de fidélité	—,—	7 347,05	1 797,05
9004. Allocations ménage	5 550,—	2 031,75	993,25
9005. Contributions AVS	3 025,—	55 146,80	346,80
9006. Contributions CAFAC	54 800,—	17 919,20	2 230,80
9007. Contributions CEH	20 150,—	39 064,75	7 564,75
9008. Primes assurances accidents	31 500,—	26 586,50	1 133,50
9009. Subs. caisse maladie du personnel . .	27 720,—	335,50	3 064,50
9010. Frais spéciaux pour le personnel . .	3 400,—	11 581,40	5 281,40
9011. Prestations diverses	6 300,—	375,—	186,—
9012. Primes inconvénients service	375,—	189,—	—,—
Total	12 665,—	14 545,40	1 880,40
	1 332 500,—	1 330 320,70	2 179,30

A déduire :

90000. Participation de la clinique	2 500,—	2 154,80	345,20
90081. Indemn. versées par les Cies d'ass.	2 500,—	2 154,80	345,20
Total	2 500,—	2 154,80	345,20
Net	1 330 000,—	1 328 165,90	1 834,10

Frais des Services médicaux

9030. Bibliothèque médicale	3 500,—	1 664,30	1 835,70
Total net	3 500,—	1 664,30	1 835,70

Frais d'administration

9050. Fournitures d'administration	3 000,—	1 177,60	1 822,40
9051. Imprimés	1 000,—	310,80	689,20
9055. Frais divers	1 000,—	1 867,30	867,30
Total net	5 000,—	3 355,70	1 644,30

Frais des Services généraux

9044. Vêtements et chaussures	4 000,—	—,—	4 000,—
9045. Locations	45 000,—	45 000,—	—,—
Total net	49 000,—	45 000,—	4 000,—

Frais d'entretien

9067. Entr. du matériel et mobilier méd.	3 000,—	1 000,—	2 000,—
Total net	3 000,—	1 000,—	2 000,—

Matériel et mobilier

9065. Achat matériel et mobilier	4 000,—	8 399,30	4 399,30
Total net	4 000,—	8 399,30	4 399,30
Ecole d'inf. total dépenses	1 394 500,—	1 387 585,20	6 914,80

A déduire :

9900. Subside fédéral	—,—	22 400,—	22 400,—
Total net	—,—	22 400,—	22 400,—
8190. Ecole d'infirmiers(ières)	1 394 500,—	1 365 185,20	29 314,80
Total net	1 394 500,—	1 365 185,20	29 314,80

Classe 9

Groupe 95 - Déficience mentale hospit.

Frais de personnel

9500. Salaires de base	71 640,—	—,—	71 640,—
9501. Indemnités: repos hebdomadaires . .	4 360,—	—,—	4 360,—
9502. Prestations diverses	—,—	—,—	—,—
9503. Primes de fidélité	—,—	—,—	—,—
9504. Allocations de ménage	300,—	—,—	300,—
9505. Contributions AVS	3 500,—	—,—	3 500,—
9506. Contributions CAFAC	1 300,—	—,—	1 300,—
9507. Contributions CEH	3 300,—	—,—	3 300,—
9508. Primes assurances-accidents	1 800,—	—,—	1 800,—
9509. Subsidés à la CM du personnel . . .	405,—	—,—	405,—
9510. Frais spéciaux pour personnel . . .	—,—	—,—	—,—
9511. Indemnités de nuit	3 500,—	—,—	3 500,—
Total	90 105,—	—,—	90 105,—

A déduire :

95081. Indemn. vers. par les Cies d'assur.	500,—	—,—	500,—
Total	500,—	—,—	500,—
Net	89 605,—	—,—	89 605,—

<i>Frais d'alimentation</i>			
9520. Café, chicorée, cacao, sucre	3 320,—	—,—	3 320,—
9521. Denrées diverses et divers - Repas	10 000,—	—,—	10 000,—
<i>Total</i>	13 320,—	—,—	13 320,—
<i>A déduire :</i>			
9522. Repas payés	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	—,—	—,—	—,—
<i>Net</i>	13 320,—	—,—	13 320,—
<i>Frais des services médicaux</i>			
9530. Pharmacie, médicaments	6 200,—	—,—	6 200,—
9531. Pharmacie Instruments et access.	3 750,—	—,—	3 750,—
9532. Bibliothèque médicale	300,—	—,—	300,—
<i>Total net</i>	10 250,—	—,—	10 250,—
<i>Frais des services généraux</i>			
9540. Blanchissage	—,—	—,—	—,—
9541. Nettoyage	350,—	—,—	350,—
9542. Eclairage, force motrice	400,—	—,—	400,—
9543. Combustible, chauffage	1 500,—	—,—	1 500,—
9544. Vêtements et chaussures	4 500,—	—,—	4 500,—
9548. Locations	450,—	—,—	450,—
9545. Gaz	—,—	—,—	—,—
9546. Eau	150,—	—,—	150,—
<i>Total net</i>	600,—	—,—	600,—
<i>Total</i>	7 950,—	—,—	7 950,—
<i>Frais d'administration</i>			
9550. Fournitures d'administration	—,—	—,—	—,—
9551. Imprimés	500,—	—,—	500,—
9552. Téléphones	150,—	—,—	150,—
9553. Poste	500,—	—,—	500,—
9554. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	200,—	—,—	200,—
9555. Frais divers	900,—	—,—	900,—
9555. Frais divers, déplacements	1 350,—	—,—	1 350,—
<i>Total net</i>	400,—	—,—	400,—
<i>Total</i>	4 000,—	—,—	4 000,—
<i>Frais d'entretien</i>			
9560. Entretien des bâtiments	—,—	—,—	—,—
9561. Entretien des installations électr.	2 050,—	—,—	2 050,—
9562. Entretien du mat. et mob. usuel	100,—	—,—	100,—
9564. Entretien des machines	1 800,—	—,—	1 800,—
9565. Entretien des autos	250,—	—,—	250,—
9566. Achat de matériel et mobilier	250,—	—,—	250,—
9567. Réserve pr renouv. mat. et mobilier	—,—	—,—	—,—
9563. Entretien matériel et mobilier méd.	—,—	—,—	—,—
9564. Entretien du parc	200,—	—,—	200,—
<i>Total net</i>	1 500,—	—,—	1 500,—
<i>Total des charges</i>	6 150,—	—,—	6 150,—
<i>A déduire :</i>			
131 275,—	—,—	—,—	131 275,—
<i>Taxes d'hospitalisation</i>			
9580. Malades non assistés	—,—	—,—	—,—
9581. Assurance invalidité	11 250,—	—,—	11 250,—
9582. Ecolage payé (dépenses)	40 500,—	—,—	40 500,—
9583. Contributions AI	—,—	—,—	—,—
9584. Recettes diverses	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	—,—	—,—	—,—
8195. Déficience mentale hospit. <i>Net</i>	51 750,—	—,—	51 750,—
	79 525,—	—,—	79 525,—

Classe 7	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
<i>Groupe 73 - Centre Psycho-Social Univ.</i>	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Frais de personnel</i>			
7300. Salaires de base	4 089 005,—	3 868 521,30	220 483,70
7301. Indemnités repas hebdomadaires	15 680,—	3 116,75	12 563,25
7302. Prestations diverses	3 000,—	1 139,40	1 860,60
7303. Primes fidélité	36 170,—	54 902,15	18 735,15
7304. Allocations de ménage	6 500,—	3 962,50	2 537,50
7305. Contrib. Caisse compensat. AVS	192 600,—	180 521,05	12 078,95
7306. Contributions CAFAC	70 600,—	57 240,55	13 359,45
7307. Contributions CEH	86 500,—	97 053,40	10 553,40
7308. Primes assurances accidents	96 100,—	87 892,45	8 207,55
7309. Subs. à la caisse mal. du personnel	5 000,—	3 570,—	1 430,—
7310. Frais spéciaux pour le personnel	3 775,—	7 256,75	3 481,75
<i>Total</i>	4 604 930,—	4 365 176,30	239 753,70
<i>A déduire :</i>			
73081. Ind. vers. par les comp. d'assur.	3 800,—	1 750,20	2 049,80
<i>Total</i>	3 800,—	1 750,20	2 049,80
<i>Net</i>	4 601 130,—	4 363 426,10	237 703,90
<i>Frais d'alimentation</i>			
7320. Café, chicorée	2 500,—	1 013,15	1 486,85
7321. Denrées diverses et divers; repas	30 500,—	6 416,40	24 083,60
<i>Total</i>	33 000,—	7 429,55	25 570,45
<i>Net</i>	33 000,—	7 429,55	25 570,45
<i>Frais des services médicaux</i>			
7330. Pharmacie, médicaments	78 000,—	64 258,85	13 741,15
7331. Pharmacie, instruments et access.	5 000,—	696,50	4 303,50
7332. Bibliothèque médicale	9 000,—	9 109,40	109,40
7333. Soins spéciaux aux malades	3 000,—	3 607,35	607,35
<i>Total</i>	95 000,—	77 672,10	17 327,90
<i>A déduire :</i>			
7335. Traitement méd. et consult. facturés	375 000,—	378 285,87	3 285,87
<i>Total</i>	375 000,—	378 285,87	3 285,87
<i>Recettes net</i>	280 000,—	300 613,77	20 613,77
<i>Frais des services généraux</i>			
7340. Blanchissage	5 000,—	3 182,70	1 817,30
7341. Nettoyage	6 000,—	2 661,05	3 338,95
7342. Eclairage, force motrice	6 000,—	5 280,50	719,50
7343. Combustibles, chauffage	10 000,—	9 426,50	573,50
7344. Vêtements et chaussures	2 000,—	—,—	2 000,—
7345. Locations	144 000,—	118 456,25	25 543,75
<i>Total net</i>	173 000,—	139 007,—	33 993,—
<i>Frais d'administration</i>			
7350. Fournitures d'administration	16 000,—	17 475,70	1 475,70
7351. Imprimés	8 000,—	11 505,05	3 505,05
7352. Téléphones	24 000,—	23 699,10	300,90
7353. Poste	8 000,—	4 392,55	3 607,45
7354. Assur. diverses (incendie, RC etc.)	9 000,—	1 493,40	7 506,60
7355. Frais divers d'administration	15 000,—	10 081,25	4 918,75
7356. Frais divers déplacements	55 000,—	42 934,20	12 065,80
<i>Total net</i>	135 000,—	111 581,25	23 418,75

Frais d'entretien

7360. Entr. des bâtiments	90 000,—	79 579,25	10 420,75
7361. Entr. des installations électriques	5 000,—	5 483,06	483,06
7362. Entr. du matériel et mobilier usuel	4 000,—	1 959,45	2 040,55
7363. Entr. du matériel et mobilier méd.	2 000,—	851,85	1 148,15
7364. Entr. des machines	7 000,—	10 845,80	3 845,80
7365. Achat matériel et mobilier	75 000,—	73 697,35	1 302,65
<i>Total net</i>	183 000,—	172 416,76	10 583,24

8173. Centre psycho-social

<i>Total net</i>	4 845 130,—	4 493 246,89	351 883,11
------------------	-------------	--------------	------------

Groupe 74 - Ateliers de réadaptation

Frais de personnel

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
7400. Salaires de base	288 405,—	129 854,70	158 550,30
7401. Indemnités repos hebdomadaires	—,—	—,—	—,—
7402. Prestations diverses	—,—	—,—	—,—
7403. Primes de fidélité	—,—	—,—	—,—
7404. Allocations de ménage	3 145,—	2 945,50	199,50
7405. Contr. caisse de compensat. AVS	650,—	450,—	200,—
7406. Contributions CAFAC	13 600,—	5 571,40	8 028,60
7407. Contributions CEH	5 000,—	1 932,15	3 067,85
7408. Primes assurances accidents	13 500,—	6 375,30	7 124,70
7409. Subs. à la caisse maladie du pers.	6 800,—	3 198,—	3 602,—
7410. Frais spéciaux pour le personnel	400,—	—,—	400,—
<i>Total</i>	1 000,—	—,—	1 000,—
<i>Total</i>	332 500,—	150 327,05	182 172,95

A déduire :

74081. Ind. vers. par les comp. d'assur.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	332 000,—	150 327,05	181 672,95

Frais d'alimentation

7420. Café, chicorée, cacao, sucre	2 000,—	215,60	1 784,40
7421. Denrées diverses et divers	20 000,—	151,80	19 848,20
<i>Total</i>	22 000,—	367,40	21 632,60

A déduire :

7422. Repas payés	4 000,—	880,—	3 120,—
<i>Total</i>	4 000,—	880,—	3 120,—
<i>Net</i>	18 000,—	512,60	18 512,60

Frais des services médicaux

7430. Pharmacie, médicaments	500,—	—,—	500,—
7431. Pharmacie, instruments et access.	500,—	—,—	500,—
<i>Total net</i>	1 000,—	—,—	1 000,—

Frais des services généraux

7440. Blanchissage	1 500,—	526,20	943,80
7441. Nettoyage	5 000,—	5 000,—	—,—
7442. Eclairage, force motrice	8 500,—	8 500,—	—,—
7443. Combustibles, chauffage	6 000,—	6 000,—	—,—
7444. Vêtements et chaussures	1 000,—	—,—	1 000,—
7445. Locations	44 000,—	44 000,—	—,—
<i>Total net</i>	66 000,—	64 056,20	1 943,80

Frais d'administration

7450. Fournitures d'administration	3 000,—	882,65	2 117,35
7451. Imprimés	1 500,—	105,—	1 395,—
7452. Téléphones	1 500,—	—,—	1 500,—
7453. Poste	500,—	100,—	400,—
7454. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	5 000,—	2 548,30	2 451,70
7455. Frais divers	4 000,—	301,90	3 698,10
7456. Frais divers; déplacements	3 500,—	320,70	3 179,30
<i>Total net</i>	19 000,—	4 258,55	14 741,45

Frais d'entretien

7460. Entr. des bâtiments	1 000,—	602,70	397,30
7461. Entr. des installations électriques	1 000,—	1 088,85	88,85
7462. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	172,60	827,40
7463. Entr. des machines	2 000,—	123,—	1 877,—
7464. Entr. des autos	1 000,—	1 244,75	244,75
7465. Achat de matériel et mobilier	5 000,—	3 760,—	1 240,—
7466. Réserve pr renouv. matériel et mob.	18 000,—	558,—	17 442,—
<i>Total net</i>	29 000,—	7 549,90	21 450,10
<i>Total des charges</i>	465 000,—	225 679,10	239 320,90

A déduire :

Recettes

7480. Ateliers	12 000,—	4 056,05	7 943,95
7481. Contribution assur. invalidité (AI)	42 000,—	26 921,—	15 079,—
7482. Contribution aide cantonale (AI)	100 000,—	55 308,30	44 691,70
7483. Stages	1 000,—	—,—	1 000,—
7484. Recettes diverses - stages AI	84 000,—	9 400,—	74 600,—
<i>Total</i>	239 000,—	95 685,35	143 314,65

8174. Ateliers de réadaptation

<i>Total net</i>	226 000,—	129 993,75	96 006,25
------------------	-----------	------------	-----------

Groupe 75 - Ateliers d'entraîn. au trav.

Frais de personnel

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
7500. Salaires de base	573 535,—	502 527,35	71 007,65
7501. Indemnités repos hebdomadaires	—,—	—,—	—,—
7502. Prestations diverses	—,—	10 706,90	2 841,90
7503. Primes de fidélité	7 865,—	3 012,50	887,50
7504. Allocations de ménage	3 900,—	23 840,50	3 359,50
7505. Contributions caisse compens. AVS	27 200,—	7 504,30	2 445,70
7506. Contributions CAFAC	9 950,—	25 904,70	904,70
7507. Contributions CEH	25 000,—	11 492,40	2 307,60
7508. Primes assurances accidents	13 800,—	1 357,50	57,50
7509. Subs. caisse maladie du personnel	1 300,—	2 993,75	1 993,75
7510. Frais spéciaux pour le personnel	1 000,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	663 550,—	589 339,90	74 210,10

<i>Total</i>	500,—	1 715,55	1 215,55
--------------	-------	----------	----------

A déduire :

75081. Indemn. vers. par Cies d'assur.	500,—	1 715,55	1 215,55
<i>Total</i>	500,—	1 715,55	1 215,55
<i>Net</i>	663 050,—	587 624,35	75 425,65

Frais d'alimentation

7520. Café, chicorée, cacao, sucre	2 000,—	2 707,65	707,65
7521. Denrées diverses et divers - Repas	45 000,—	49 682,25	4 682,25
<i>Total</i>	47 000,—	52 389,90	5 389,90

A déduire :

7522. Repas payés	13 000,—	7 832,40	5 167,60
Total	13 000,—	7 832,40	5 167,60
Total net	34 000,—	44 557,50	10 557,50

Frais des services médicaux

7530. Pharmacie, médicaments	500,—	218,45	281,55
7531. Pharmacie, instruments et access..	500,—	—,—	500,—
Total net	1 000,—	218,45	781,55

Frais des services généraux

7540. Blanchissage	5 000,—	3 322,45	1 677,55
7541. Nettoyage	4 000,—	7 282,30	3 282,30
7542. Eclairage, force motrice	6 000,—	4 844,20	1 155,80
7543. Combustible, chauffage	10 000,—	10 454,60	454,60
7544. Vêtement et chaussures	1 400,—	—,—	1 400,—
7545. Locations	107 500,—	102 560,85	4 939,15
7546. Gaz	100,—	367,80	267,80
Total net	134 000,—	128 832,20	5 167,80

Frais d'administration

7550. Fournitures d'administration	4 000,—	5 116,60	1 116,60
7551. Imprimés	2 000,—	1 725,10	274,90
7552. Téléphones	3 000,—	3 277,35	277,35
7553. Poste	500,—	460,40	39,60
7554. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	3 000,—	2 989,30	10,70
7555. Frais divers	3 500,—	488,20	3 011,80
7556. Frais divers déplacements	6 000,—	5 613,05	386,95
Total net	22 000,—	19 670,—	2 330,—

Frais d'entretien

7560. Entr. des bâtiments	10 000,—	11 360,05	1 360,05
7561. Entr. des installations électriques	1 500,—	3 498,37	1 998,37
7562. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	583,95	416,05
7563. Entretien des machines	4 000,—	2 850,50	1 149,50
7564. Entr. des autos	4 500,—	9 523,85	5 023,85
7565. Achat du matériel et mobilier	7 000,—	5 944,55	1 055,45
7566. Réserve pour renouvellement du matériel et mobilier	23 000,—	21 875,60	1 124,40
Total net	51 000,—	55 636,87	4 636,87

Salaires malades

7570. Salaires de base	315 000,—	304 684,80	10 315,20
7571. Contr. AVS s/sal. malades	14 500,—	13 670,70	829,30
7572. Contr. CAFAC s/salaires malades	5 500,—	4 580,35	919,65
7573. Primes ass. acc. s/salaires malades	8 000,—	12 360,—	4 360,—
Total	343 000,—	335 295,85	7 704,15

Total des charges

A déduire :	1 248 050,—	1 171 835,22	76 214,78
-------------	-------------	--------------	-----------

Recettes

7580. Ateliers	150 000,—	172 718,57	22 718,57
7581. Contr. assurance invalidité (AI)	160 000,—	192 794,35	32 794,35
7582. Contribution aide cantonale (AI)	310 000,—	287 749,25	22 250,75
7584. Recettes diverses	—,—	14 300,50	14 300,50
Total	620 000,—	667 562,67	47 562,67

Total net

8175. Ateliers d'entraînement au travail	628 050,—	504 272,55	123 777,45
--	-----------	------------	------------

Groupe 76 - Ateliers d'occupation

Budget 1974 Comptes 1974 Différences

	Fr.	Fr.	Fr.
Frais de personnel	191 470,—	148 150,10	43 319,90
7600. Salaires de base	—,—	1 332,50	1 332,50
7601. Indemnités: repos hebdomadaires	—,—	274,20	274,20
7602. Prestations diverses	3 930,—	1 792,25	2 137,75
7603. Primes de fidélité	900,—	300,—	600,—
7604. Allocations de ménage	9 100,—	7 034,30	2 065,70
7605. Contributions caisse comp. AVS	3 400,—	2 205,10	1 194,90
7606. Contributions CAFAC	8 900,—	4 099,20	4 800,80
7607. Contributions CEH	4 500,—	3 481,50	1 018,50
7608. Primes assurances-accidents	500,—	90,—	410,—
7609. Subs. à la Caisse-maladie du pers.	800,—	619,80	180,20
7610. Frais spéciaux pour le personnel	223 500,—	169 378,95	54 121,05
Total	223 500,—	169 378,95	54 121,05

A déduire :

76081. Indemn. versées par les Cies d'ass.	500,—	—,—	500,—
Total	500,—	—,—	500,—
Net	223 000,—	169 378,95	53 621,05

Frais d'alimentation

7620. Café, chicorée, cacao, sucre	500,—	309,35	190,65
7621. Denrées diverses et divers; repas	20 000,—	17 213,15	2 786,85
Total	20 500,—	17 522,50	2 977,50

A déduire :

7622. Repas payés	3 500,—	3 464,40	35,60
Total	3 500,—	3 464,40	35,60
Net	17 000,—	14 058,10	2 941,90

Frais des services médicaux

7630. Pharmacie, médicaments	300,—	9,50	290,50
7631. Pharmacie, instruments et access..	200,—	—,—	200,—
Total net	500,—	9,50	490,50

Frais des services généraux

7640. Blanchissage	1 500,—	865,20	634,80
7641. Nettoyage	1 000,—	1 839,85	839,85
7642. Eclairage, force motrice	2 000,—	2 579,45	579,45
7643. Combustibles, chauffage	2 000,—	2 075,15	75,15
7644. Vêtements et chaussures	500,—	874,65	374,65
7645. Locations	20 000,—	19 610,25	389,75
Total net	27 000,—	27 844,55	844,55

Frais d'administration

7650. Fournitures d'administration	500,—	719,—	219,—
7651. Imprimés	800,—	614,—	186,—
7652. Téléphones	300,—	859,20	559,20
7653. Poste	400,—	200,—	200,—
7654. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	2 000,—	112,20	1 887,80
7655. Frais divers	21 500,—	2 059,80	19 440,20
7656. Frais divers déplacements	25 123,35	25 123,35	—,—
Total net	26 000,—	29 687,55	3 687,55

Frais d'entretien

7660. Entr. des bâtiments	5 000,—	5 330,75	330,75
7661. Entr. des installations électriques	500,—	1 007,55	507,55
7662. Entr. du matériel et mobilier usuel	300,—	121,80	178,20
7663. Entr. des machines	200,—	123,—	77,—
7664. Entr. des autos	500,—	360,—	140,—
7665. Achat matériel et mobilier	3 000,—	1 917,30	1 082,70
7666. Réserve pour renouvellement du matériel et mobilier	3 000,—	2 980,—	20,—
<i>Total net</i>	12 500,—	11 840,40	659,60

Salaires malades

7670. Salaires de base	68 000,—	29 475,30	38 524,70
7671. Contr. AVS s/sal. malades	3 100,—	1 390,10	1 709,90
7672. Contr. CAFAC s/sal. malades	1 200,—	445,75	754,25
7673. Primes assur. accid. s/sal. malades	1 700,—	1 800,—	100,—
<i>Total</i>	74 000,—	33 111,15	40 888,85
<i>Total des charges</i>	380 000,—	285 930,20	94 069,80

A déduire :

Recettes

7680. Ateliers	12 000,—	5 634,25	6 365,75
7681. Contribut. assurance invalidité (AI)	63 000,—	137 954,70	74 954,70
7682. Contributions aide cantonale (AI)	90 000,—	46 080,80	43 919,20
7684. Recettes diverses	—,—	1 631,—	1 631,—
<i>Total</i>	165 000,—	191 300,75	26 300,75
8176. Ateliers d'occupation	215 000,—	94 629,45	120 370,55
<i>Total net</i>	215 000,—	94 629,45	120 370,55

Groupe 77 - Hôpital de jour (Clairival)

Frais de Personnel

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
7700. Salaires de base	391 030,—	302 099,15	88 930,85
7701. Indemnités: repos hebdomadaires.	—,—	—,—	600,—
7702. Prestations diverses	—,—	600,—	530,30
7703. Primes de fidélité	—,—	600,—	600,—
7704. Allocations de ménage	1 570,—	2 100,30	4 167,20
7705. Contrib. caisse de compens. AVS.	300,—	900,—	2 259,85
7706. Contributions CAFAC	18 300,—	14 132,80	2 340,—
7707. Contributions CEH	6 700,—	4 440,15	2 208,50
7708. Primes assurances accidents	9 000,—	6 660,—	385,—
7709. Subsidés à la CM du personnel.	9 100,—	6 891,50	200,—
7710. Frais spéciaux pour le personnel	700,—	315,—	600,—
<i>Total</i>	437 500,—	338 738,90	98 761,10

A déduire :

77081. Ind. versées par les comp. d'ass..	500,—	6 718,35	6 218,35
<i>Total</i>	500,—	6 718,35	6 218,35
<i>Net</i>	437 000,—	332 020,55	104 979,45

Frais d'alimentation

7720. Café, chicorée, cacao, sucre	2 000,—	1 323,—	677,—
7721. Denrées diverses et divers - Repas	13 000,—	13 257,35	257,35
<i>Total</i>	15 000,—	14 580,35	419,65

A déduire :

7722. Repas payés	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	15 000,—	14 580,35	419,65
<i>Net</i>	—,—	—,—	—,—

Frais des services médicaux

7730. Pharmacie, médicaments	300,—	680,95	380,95
7731. Pharmacie, instruments et access..	200,—	—,—	200,—
<i>Total net</i>	500,—	680,95	180,95

Frais des Services généraux

7740. Blanchissage	1 500,—	787,95	712,05
7741. Nettoyage	1 800,—	1 113,—	687,—
7742. Eclairage, force motrice	1 200,—	706,60	493,40
7743. Combustibles, chauffage	3 000,—	2 891,20	108,80
7744. Vêtements et chaussures	500,—	28,50	471,50
7745. Locations	19 700,—	19 402,40	297,60
7746. Gaz	500,—	223,95	276,05
7747. Eau	800,—	—,—	800,—
<i>Total net</i>	29 000,—	25 153,60	3 846,40

Frais d'administration

7750. Fournitures d'administration.	1 500,—	2 078,90	578,90
7751. Imprimés	500,—	500,—	—,—
7752. Téléphones	1 300,—	706,15	593,85
7753. Poste	200,—	131,45	68,55
7754. Assur. diverses (incendie, RC, etc.)	500,—	218,70	281,30
7755. Frais divers	2 000,—	1 137,60	862,40
7756. Frais déplacements	36 000,—	35 224,60	775,40
<i>Total net</i>	42 000,—	39 997,40	2 002,60

Frais d'entretien

7760. Entretien des bâtiments	7 000,—	7 813,40	813,40
7761. Entr. des installations électriques	1 000,—	789,70	210,30
7762. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	362,75	637,25
7763. Entretien des machines	500,—	300,—	200,—
7764. Entretien des autos	1 500,—	1 304,55	195,45
7765. Achat du matériel et mobilier	5 000,—	3 458,55	1 541,45
7766. Réserve pr renouv. du mat. et mob.	3 500,—	3 388,80	111,20
7767. Entr. du matériel et mobilier méd.	500,—	—,—	500,—
7768. Entretien du parc.	1 000,—	2 400,—	1 400,—
<i>Total net</i>	21 000,—	19 817,75	1 182,25
<i>Total des charges</i>	544 500,—	432 250,60	112 249,40

A déduire :

7780. Taxes d'hospitalisation	8 500,—	13 020,—	4 520,—
7781. Malades non assistés	150 000,—	233 929,—	83 929,—
7782. Assurance invalidité	12 000,—	16 548,—	4 548,—
7783. Ecolage payé (dépenses)	50 000,—	91 375,—	41 375,—
8177. Contribution AI	196 500,—	321 776,—	125 276,—
<i>Total</i>	348 000,—	110 474,60	237 525,40
<i>Total net</i>	—,—	—,—	—,—

Groupe 78 - Déficience ment. extra-hosp.

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
<i>Frais de personnel</i>	Fr.	Fr.	Fr.
7800. Salaires de base	984 570,—	422 691,50	561 878,50
7801. Indemnités: repos hebdomadaires	—,—	299,—	299,—
7802. Prestations diverses	—,—	334,—	334,—
7803. Primes de fidélité	3 930,—	2 409,—	1 521,—
7804. Allocations de ménage	3 200,—	875,—	2 325,—
7805. Contrib. caisse de compens. AVS.	46 000,—	19 724,35	26 275,65
7806. Contributions CAFAC	16 900,—	6 204,85	10 695,15
7807. Contributions CEH.	28 000,—	18 049,20	9 950,80
7808. Primes assurances accidents	23 100,—	9 327,25	13 772,75
7809. Subsid. à la caisse maladie du pers.	1 700,—	450,—	1 250,—
7810. Frais spéciaux pour le personnel	600,—	—,—	600,—
Total	1 108 000,—	480 364,15	627 635,85

A déduire :

78081. Indemn. versées par les Cies d'ass.	500,—	—,—	500,—
Total	500,—	—,—	500,—
Net	1 107 500,—	480 364,15	627 135,85

Frais d'alimentation

7820. Café, chicorée, cacao, sucre	2 000,—	—,—	2 000,—
7821. Denrées diverses et divers - Repas	40 000,—	25 292,45	14 707,55
Total	42 000,—	25 292,45	16 707,55

A déduire :

7822. Repas payés	1 000,—	—,—	1 000,—
Total	1 000,—	—,—	1 000,—
Net	41 000,—	25 292,45	15 707,55

Frais des services médicaux

7830. Pharmacie, médicaments	3 600,—	154,10	3 445,90
7831. Pharmacie, instruments et access.	1 400,—	26,—	1 374,—
7832. Bibliothèque	5 000,—	3 338,30	1 661,70
Total net	10 000,—	3 518,40	6 481,60

Frais des services généraux

7840. Blanchissage	—,—	—,—	—,—
7841. Nettoyage	5 000,—	386,25	4 613,75
7842. Eclairage, force motrice	4 000,—	11 357,30	7 357,30
7843. Combustibles, chauffage	3 300,—	567,90	2 732,10
7844. Vêtements et chaussures	4 800,—	6 797,95	1 997,95
7845. Locations	1 900,—	25,30	1 874,70
Total net	91 000,—	112 561,70	21 561,70
Total	110 000,—	131 696,40	21 696,40

Frais d'administration

7850. Fournitures d'administration	—,—	—,—	—,—
7851. Imprimés	5 000,—	4 798,15	201,85
7852. Téléphones	2 200,—	1 822,90	377,10
7853. Poste	4 300,—	3 164,25	1 135,75
7854. Assur. diverses (incendie, RC, etc.)	1 400,—	820,55	579,45
7855. Frais divers	2 100,—	12,—	2 088,—
7856. Frais divers; déplacements	7 000,—	4 932,40	2 067,60
Total net	19 000,—	3 522,60	15 477,40
Total	41 000,—	19 072,85	21 927,15

Salaires des malades

7870. Salaires de base	23 000,—	—,—	23 000,—
7871. Contr. AVS / Sal. malades	1 000,—	—,—	1 000,—
7872. Contr. CAFAC / Sal. malades	500,—	—,—	500,—
7873. Primes assurance accidents	1 000,—	—,—	1 000,—
Total net	25 500,—	—,—	25 500,—

Frais d'entretien

7860. Entretien des bâtiments	15 000,—	306 179,80	291 179,80
7861. Entr. des installations électriques	4 500,—	3 734,95	765,05
7862. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 500,—	984,15	515,85
7863. Entretien des machines	1 000,—	259,—	741,—
7864. Entretien des autos	2 000,—	120,—	1 880,—
7865. Achat de matériel et mobilier	121 000,—	118 141,15	2 858,85
7866. Réserve pr renouv. du mat. et mob.	10 000,—	—,—	10 000,—
Total net	155 000,—	429 419,05	274 419,05
Total des charges	1 490 000,—	1 089 363,30	400 636,70

A déduire :

<i>Recettes</i>	3 000,—	—,—	3 000,—
7880. Ateliers	65 000,—	12 125,85	52 874,15
7883. Recettes diverses	68 000,—	12 125,85	55 874,15
Total	136 000,—	24 251,70	111 748,30
8178. Déficience ment. extra-hosp.	1 422 000,—	1 077 237,45	344 762,55
Total net	1 422 000,—	1 077 237,45	344 762,55

Groupe 79 - Toxicopathie

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
<i>Frais de personnel</i>	Fr.	Fr.	Fr.
7900. Salaire de base	379 300,—	390 314,75	11 014,75
7901. Indemnités: repos hebdomadaire	—,—	300,—	300,—
7902. Prestations diverses	—,—	5 043,40	323,40
7903. Primes de fidélité	4 720,—	1 012,50	3 707,50
7904. Allocations de ménage	700,—	18 361,75	17 661,75
7905. Contrib. caisse de compens. AVS.	17 900,—	5 760,40	12 139,60
7906. Contributions CAFAC	6 600,—	12 990,90	6 390,90
7907. Contributions CEH.	10 900,—	8 891,35	2 008,65
7908. Primes assurances accidents	8 900,—	540,—	8 360,—
7909. Subs. à la caisse maladie du pers.	780,—	—,—	780,—
7910. Frais spéciaux pour le personnel	1 700,—	—,—	1 700,—
7911. Indemnités pour le service de nuit	—,—	—,—	—,—
Total	431 500,—	443 215,05	11 715,05

A déduire :

79081. Ind. versées par les comp. d'assur.	500,—	—,—	500,—
Total	500,—	—,—	500,—
Net	431 000,—	443 215,05	12 215,05

Frais d'alimentation

7920. Café, chicorée, cacao, sucre	1 000,—	309,30	690,70
7921. Denrées diverses et divers - Repas	4 000,—	167,50	3 832,50
Total	5 000,—	476,80	4 523,20

A déduire :

7922. Repas payés	—,—	—,—	—,—
Total	—,—	—,—	—,—
Net	5 000,—	476,80	4 523,20

Frais des Services médicaux

7930. Pharmacie, médicaments	3 000,—	2 458,50	541,50
7931. Pharmacie, instruments et access.	1 000,—	448,—	552,—
7932. Bibliothèque médicale	3 000,—	2 116,30	883,70
7933. Soins spéciaux aux malades	3 000,—	550,—	2 450,—
Total net	10 000,—	5 572,80	4 427,20

Frais des services généraux

7940. Blanchissage	—,—	—,—	1 129,20
7941. Nettoyage	1 500,—	370,80	357,55
7942. Eclairage, force motrice	2 000,—	1 642,45	849,45
7943. Combustibles, chauffage	3 500,—	2 650,55	3 217,55
7944. Vêtements et chaussures	3 500,—	6 717,55	500,—
7945. Locations	500,—	—,—	10 322,—
Total net	73 000,—	62 678,—	9 940,65
	84 000,—	74 059,35	

Frais d'alimentation

7950. Fournitures d'administration	3 000,—	3 412,10	412,10
7951. Imprimés	1 000,—	1 000,—	950,85
7952. Téléphones	3 500,—	4 450,85	98,—
7953. Poste	500,—	402,—	901,50
7954. Assur. diverses (incendie, RC, etc.)	1 500,—	598,50	4 521,35
7955. Frais divers	5 000,—	478,65	1 821,65
7956. Frais divers déplacements	4 500,—	6 321,65	2 336,25
Total net	19 000,—	16 663,75	

Frais d'entretien

7960. Entretien des bâtiments	—,—	—,—	856,—
7961. Entr. des installations électriques	3 000,—	2 144,—	152,40
7962. Entr. du matériel et mobilier usuel	500,—	347,60	954,30
7967. Entr. du matériel et mobilier méd.	1 200,—	245,70	315,45
7963. Entretien des machines	500,—	184,55	22,60
7964. Entretien des autos	300,—	322,60	500,—
7965. Achat matériel et mobilier	500,—	—,—	3 073,35
Total net	5 000,—	1 926,65	5 828,90
Total des charges	11 000,—	5 171,10	14 841,15
	560 000,—	545 158,85	

A déduire :

Recettes

7980. Ateliers	—,—	—,—	100,—
7982. Recettes diverses	100,—	—,—	900,—
Total	900,—	—,—	1 000,—
8179. Toxicopathie	1 000,—	—,—	—,—
Total net	—,—	—,—	13 841,15
	559 000,—	545 158,85	

Gr. 790 - Psychiatr. infantile (extra hosp.) Budget 1974 Comptes 1974 Différences

	Fr.	Fr.	Fr.
Frais de personnel			
79000. Salaires de base	704 800,—	459 010,05	245 789,95
79001. Indemn. : repos hebdomadaires	—,—	—,—	—,—
79002. Prestations diverses	—,—	—,—	14,80
79003. Primes de fidélité	1 570,—	50,—	850,—
79004. Allocations de ménage	900,—	21 321,40	11 478,60
79005. Contrib. caisse de compens. AVS	32 800,—	6 696,—	5 304,—
79006. Contributions CAFAC	12 000,—	5 279,60	25 720,40
79007. Contributions CEH	31 000,—	10 264,05	6 135,95
79008. Primes assurances accidents	16 400,—	—,—	1 100,—
79009. Subs. à la caisse maladie du pers.	1 100,—	—,—	1 430,—
79010. Frais spéciaux pour le personnel	1 430,—	8,50	8,50
79011. Indemn. pour le service de nuit	—,—	—,—	—,—
Total	802 000,—	504 214,40	297 785,60

A déduire :

790081. Ind. vers. par les comp. d'assur.	500,—	—,—	500,—
Total	500,—	—,—	500,—
Net	801 500,—	504 214,40	297 285,60

Frais d'alimentation

79020. Café, chicorée, cacao, sucre	—,—	—,—	—,—
79021. Denrées diverses et divers - Repas	—,—	—,—	—,—
Total net	—,—	—,—	—,—

Frais des services médicaux

79030. Pharmacie, médicaments	2 500,—	—,—	2 500,—
79031. Pharmacie, instruments et access.	500,—	—,—	500,—
79032. Bibliothèque	5 000,—	4 665,35	334,65
Total net	8 000,—	4 665,35	3 334,65

Frais des services généraux

79040. Blanchissage	1 000,—	309,—	691,—
79041. Nettoyage	2 000,—	14 643,80	12 643,80
79042. Eclairage, force motrice	2 500,—	4 224,10	1 724,10
79043. Combustibles, chauffage	2 000,—	2 475,70	475,70
79044. Vêtements et chaussures	500,—	—,—	500,—
79045. Locations	58 000,—	97 489,80	39 489,80
Total net	66 000,—	119 142,40	53 142,40

Frais d'administration

79050. Fournitures d'administration	6 000,—	6 148,95	148,95
79051. Imprimés	3 000,—	1 410,20	1 589,80
79052. Téléphones	3 000,—	1 554,—	1 446,—
79053. Poste	2 000,—	774,80	1 225,20
79054. Ass. diverses (incendie, RC, etc.)	2 000,—	617,80	1 382,20
79055. Frais divers	3 000,—	205,55	2 794,45
79056. Frais divers déplacements	8 000,—	5 212,60	2 787,40
Total net	27 000,—	15 923,90	11 076,10

Frais d'entretien

79060. Entretien des bâtiments	90 000,—	9 540,40	80 459,60
79061. Entr. des installations électriques	8 000,—	2 169,50	5 830,50
79062. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	140,—	860,—
79063. Entr. du mobilier médical	500,—	64,20	435,80
79064. Entretien des machines	500,—	151,—	349,—
79065. Entr. des autos	1 000,—	1 546,20	546,20
79066. Achat de matériel et mobilier	30 000,—	26 741,75	3 258,25
Total net	131 000,—	40 353,05	90 646,95
Total des charges	1 033 500,—	684 299,10	349 200,90

A déduire :

Recettes

79083. Recettes div. - traitements facturés	38 500,—	48 901,60	10 401,60
Total	38 500,—	48 901,60	10 401,60
81790. Total net	995 000,—	635 397,50	359 602,50

Classe 6 - PRODUITS D'EXPLOITATION

	Journées 1974	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Groupe 60 - Taxes d'hospitalis.					
600. Patients payant eux-mêmes	42 036	1 295 550,—	1 107 059,75	26,33	188 490,25
601. Caisses-maladie	84 050	1 412 000,—	1 663 898,—	19,79	251 898,—
602. Ass. milit. féd. (AMF)	72	4 950,—	3 240,—	45,—	1 710,—
603. Caisse nation. (CNA)	368	4 050,—	16 560,—	45,—	12 510,—
604. Ass. invalidité (A.I.)	—	40 500,—	—,—	—,—	40 500,—
6091. Service d'assist. méd. (SAM) genevois	31 394	708 900,—	678 675,—	21,62	30 225,—
6092. » (SAM) confédérés	43 393	886 900,—	942 867,50	21,73	55 967,50
6093. » (SAM) étrangers	12 433	347 150,—	308 560,—	24,81	38 590,—
8160. Total net	213 746	4 700 000,—	4 720 860,25	22,08	20 860,25
Journées d'hospitalis.		204 000	213 746		

Groupe 63 - Services spécialisés

633. Soins spéciaux aux malades	12 000,—	20 205,35	—,09	8 205,35
639. Autres services spéciaux (rentes d'impotence, etc.)	360 000,—	693 748,—	3,25	333 748,—
635. Examens encéphalograph.	17 000,—	19 125,30	—,09	2 125,30
8163. Total net	389 000,—	733 078,65	3,43	344 078,65

Groupe 65 - Autres prestat. aux malades

	Budget 1974	Comptes 1974	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
651. Téléphones - poste	15 000,—	15 792,30	—,08	792,30
657. Frais funéraires récupérés	2 000,—	2 662,30	—,01	662,30
658. Conf. vêtements malades	3 000,—	6 193,—	—,03	3 193,—
8165. Total net	20 000,—	24 647,60	—,12	4 647,60

Groupe 66 - Loyers et intérêts

665. Intérêts sur compte-courant	15 000,—	17 397,84	—,—	2 397,84
666. Remb. frais entr. at. réad.	59 900,—	63 500,—	—,—	3 600,—
8166. Total net	74 900,—	80 897,84	—,—	5 997,84

Groupe 69 - Prestations au personnel

690. Repas payés par le personnel	10 000,—	2 294,—	—,01	7 706,—
691. Logement - location au personnel	360 200,—	401 882,05	1,88	41 682,05
699. Autres recettes	—,—	2 230,—	—,01	2 230,—
8169. Total net	370 200,—	406 406,05	1,90	36 206,05

Classe 7

Groupe 71 - Domaines agricoles

7100. Salaires de base	48 495,—	51 679,05	—,24	3 184,05
7101. Indemnités: repos hebdomad.	2 545,—	388,40	—,—	2 156,60
7103. Primes de fidélité	2 830,—	1 676,10	—,01	1 153,90
7104. Prestations diverses	100,—	—,—	—,—	100,—
7105. Allocations de ménage	450,—	450,—	—,—	—,—
7106. Contributions AVS.	2 405,—	2 509,—	—,01	104,—
7107. Contributions CAFAC	800,—	787,80	—,—	12,20
7108. Contributions C.E.H.	3 200,—	2 488,—	—,02	712,—
7109. Primes assur.-accidents	1 240,—	1 207,50	—,01	32,50
7110. Subsidés C.-M. Personnel	135,—	135,—	—,—	—,—
Total	62 200,—	61 320,85	—,29	879,15

A déduire :

71090. Indemn. vers. p. les Cies d'ass.	—,—	—,—	—,—	—,—
Salaires et charges sociales: Net	62 200,—	61 320,85	—,29	879,15
7120. Potager: dépenses diverses	300,—	340,—	—,—	40,—
7121. Horticulture: dépenses div.	37 200,—	26 655,—	—,12	10 545,—
7122. Parc avicole: dépenses div.	22 000,—	24 967,35	—,12	2 967,35
Total	59 500,—	51 962,35	—,24	7 537,65
7123. Ferme: entr. bâtiments et div.	5 000,—	4 406,80	—,02	593,20
Total des dépenses	126 700,—	117 690,—	—,55	9 010,—
A déduire :				
7130. Produits: fourniture Potager	300,—	339,50	—,—	39,50
7131. Produits: fourniture Horticulture	100 000,—	77 837,40	—,36	22 162,60
7132. Produits: fourniture Parc avicole	26 500,—	29 243,30	—,14	2 743,30
7133. Prod.: fourniture et vente de bois	—,—	—,—	—,—	—,—
Total	126 800,—	107 420,20	—,50	19 379,80
7140. Fermage: recettes	15 000,—	15 000,—	—,—	—,—
Total des recettes	141 800,—	122 420,20	—,57	19 379,80
8171. Total net	15 100,—	4 730,20	—,02	10 369,80

Classe 6

Groupe 68 - Subventions

	Budget 1974	Comptes 1974	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
685. Subventions ordinaires de l'Etat	39 408 010,—	38 817 010,—	591 000,—
688. Boni de l'exercice 1973	—,—	590 929,67	590 929,67
Total net	39 408 010,—	39 407 939,67	70,33

Groupe 99 - Subventions

999. Crédits extraordinaires	576 990,—	576 990,—	—,—
Total net	576 990,—	576 990,—	—,—
Total Subventions	39 985 000,—	39 984 929,67	70,33
686. Allocat. compl. Etat pour coulis-	—,—	1 203 071,—	1 203 071,—
sement et annuités supplém. 1974	39 985 000,—	41 188 000,67	1 203 000,67
Net	—,—	—,—	—,—

Classe 7 - CHARGES et PRODUITS EXTRAORDINAIRES

<i>Groupe 72 - Kiosque et Cafeteria</i>		<i>Budget 1974</i>	<i>Comptes 1974</i>	<i>Différences</i>
		Fr.	Fr.	Fr.
7200. Salaires de base	200 270,—	210 048,05	9 778,05	
7201. Indemnités repos hebdomadaires	23 770,—	13 146,15	10 623,85	
7202. Prestations diverses	—,—	300,—	300,—	
7203. Primes de fidélité	3 460,—	2 890,90	569,10	
7204. Allocations de ménage	750,—	300,—	450,—	
7205. Contributions AVS	10 600,—	10 478,30	121,70	
7206. Contributions CAFAC	3 900,—	3 055,55	844,45	
7207. Contributions CEH	8 500,—	8 097,60	402,40	
7208. Primes assurances accidents	5 300,—	5 440,—	140,—	
7209. Subs. à la Caisse-maladie du pers.	650,—	660,—	10,—	
7210. Frais spéciaux pour le personnel	—,—	50,—	50,—	
<i>Total</i>	<u>257 200,—</u>	<u>254 466,55</u>	<u>2 733,45</u>	

A déduire :

72071. Indemn. vers. par les Cies d'assur.	1 000,—	—,—	1 000,—	
<i>Net</i>	<u>256 200,—</u>	<u>254 466,55</u>	<u>1 733,45</u>	
7212. Achats de marchandises Kiosque	82 000,—	101 865,62	19 865,62	
7213. Achats de marchandises Cafeteria	210 000,—	211 067,21	1 067,21	
7214. Frais divers d'administration	2 200,—	2 190,—	10,—	
7215. Entretien matériel et mobilier	2 000,—	1 666,—	334,—	
<i>Total</i>	<u>296 200,—</u>	<u>316 788,83</u>	<u>20 588,83</u>	
<i>Total des charges</i>	<u>552 400,—</u>	<u>571 255,38</u>	<u>18 855,38</u>	

A déduire :

7220. Recettes diverses Kiosque	110 000,—	121 575,90	11 575,90	
7221. Recettes diverses Cafeteria	390 000,—	368 905,85	21 094,15	
<i>Total</i>	<u>500 000,—</u>	<u>490 481,75</u>	<u>9 518,25</u>	
7229. Virement bénéfice ou perte.	<i>perte</i> 52 400,—	80 773,63	28 373,63	
8172. <i>Total net</i>	<u>—,—</u>	<u>—,—</u>	<u>—,—</u>	